



R 703 H/1

37.00.117

- ① **Catalogo parti di ricambio**
- ② **Spare parts catalogue**
- ③ **Catalogue des pièces de rechange**
- ④ **Ersatzteilkatalog**



1.9.07732

04 / 2000



www.rcm.it



R 703 H/1



- ① Catalogo parti di ricambio
- ② Spare parts catalogue
- ③ Catalogue des pièces de rechange
- ④ Ersatzteilkatalog



Norme da osservare per l'ordinazione delle parti di ricambio

- 1-NUMERO DI MATRICOLA E TIPO DI MOTOSCOPIA
- 2-NUMERO DELLA TAVOLA RICAMBI.
- 3-NUMERO DI RIFERIMENTO DEL PARTICOLARE.
- 4-QUANTITÀ RICHIESTA.

ESEMPIO:

R 703 H/1 - MATRICOLA : 133476
Tavola: 1
Voce: 1 (2.7.07136 - rinforzo)
Q.tà: 1 Pz.

Specifications for ordering spare parts

- 1-SERIAL NUMBER AND MOTORSWEEPER TYPE.
- 2-NUMBER OF THE SPARE PARTS TABLE.
- 3-PART IDENTIFICATION CODE.
- 4-QUANTITY ORDERED.

EXAMPLE:

R703 H/1 - SERIAL NUMBER : 133476
Table: 1
Item: 1 (2.7.07136 - reinforcement)
Q.ty: 1 Pcs.

Données à indiquer pour la commande des pièces de rechange

- 1-NUMERO DE MATRICULE ET TYPE DE LA BALAYEUSE.
- 2-NUMERO DE LA TABLE DES PIECES DE RECHANGE.
- 3-NUMERO DE REFERENCE DE LA PIECE.
- 4-QUANTITÉ COMMANDEE.

EXEMPLE:

R 703 H/1 - MATRICULE: 133476
Table: 1
Ligne: 1 (2.7.07136 - renforcement)
Q.té: 1 Pièce.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen unbedingt anzugeben

- 1-FABRIKNUMMER UND KEHRMASCHINENTYP.
- 2-NUMMER DER ERSATZTEILTAFEL.
- 3-BEZUGSNUMMER DES ERSATZTEILES.
- 4-BESTELLTE MENGE.

BEISPIEL:

R 703 H/1 - FABRIKNR.: 133476
Tafel: 1
Zeile: 1 (2.7.07136 - Verstärkung)
Menge: 1 Stk.



<small>RCM s.p.a. Via Taradorta, 4 - 41041 CASINALBO (MO) - I</small>			
MOTOSCOPIA RCM			
MODELLO	R 703 H/1	PESO Kg.	340
MATR. N.	133476	ANNO	1999
OMOLOGAZIONE			
OL.	MO	BO	
	Valore corretto dell'assorb. (direttiva 77/557/CEE)	CATEGORIA U	
<small>MACCHINA PER SERVIZIO PESANTE PER USO COMMERCIALE O INDUSTRIALE</small>			

Targhetta riassuntiva del tipo di motoscoipa.
 Motor-sweeper typeplate.
 Plaqueette d'identification du type de la balayeuse.
 Typenschild der Kehrmaschine.



Elenco delle tavole

TAVOLA 1 SCOCCA
TAVOLA 2 CASSETTO RIFIUTI
TAVOLA 3 COPERCHI
TAVOLA 4 SEDILE
TAVOLA 5 GOMME PARAPOLVERE
TAVOLA 6 MOTORE
TAVOLA 7 POMPA PV, TRAZIONE.
TAVOLA 8 STERZO E RUOTE
TAVOLA 9 FRENI
TAVOLA 10 SPAZZOLA CENTRALE E COMANDI
TAVOLA 11 SPAZZOLA LATERALE E COMANDI
TAVOLA 12 VENTOLA ASPIRAZIONE
TAVOLA 13 FILTRI ASPIRAZIONE POLVERE
TAVOLA 14 COMANDI CRUSCOTTO

OPTIONALS:

TAVOLA 15 SPAZZOLA LATERALE SINISTRA E COMANDI.
TAVOLA 16 IMPIANTO GAS

Table list

TABLE 1 BODYWORK
TABLE 2 REFUSE BIN
TABLE 3 COVERS
TABLE 4 SEAT
TABLE 5 DUST RUBBER SECTIONS
TABLE 6 ENGINE
TABLE 7 VARIAB. DELIVERY PUMP AND DRIVE
TABLE 8 STEERING AND WHEELS
TABLE 9 BRAKES
TABLE 10 MAIN BRUSH AND CONTROLS
TABLE 11 SIDE BRUSH AND CONTROLS
TABLE 12 SUCTION FAN
TABLE 13 DUST SUCTION FILTERS
TABLE 14 DASHBOARD AND CONTROLS

OPTIONALS:

TABLE 15 LEFT SIDE BRUSH AND CONTROLS
TABLE 16 LPG SYSTEM

Liste des tables

TABLE 1 COQUE
TABLE 2 BAC À DÉCHETS
TABLE 3 COUVERCLES
TABLE 4 SIÈGE
TABLE 5 CAOUTCHOUC GARDE-POUSSIÈRE
TABLE 6 MOTEUR
TABLE 7 POMPE À DÉBIT VARIAB. ET TRACTION
TABLE 8 DIRECTION ET ROUES
TABLE 9 FREINS
TABLE 10 BALAI CENTRAL ET COMMANDES
TABLE 11 BALAI LATÉRAL ET COMMANDES
TABLE 12 VENTILATEUR D'ASPIRATION
TABLE 13 FILTRES D'ASPIRATION POUSSIÈRE
TABLE 14 COMMANDES DU TABLEAU DU BORD

OPTIONS:

TABLE 15 LEFT SIDE BRUSH AND CONTROLS
TABLE 16 INSTALLATION DU GPL

Tafelverzeichnis

TAFEL 1 KAROSSERIE
TAFEL 2 ABFALLBEHÄLTER
TAFEL 3 ABDECKUNGEN
TAFEL 4 SITZ
TAFEL 5 STAUBHALTE-GUMMIPROFIL
TAFEL 6 MOTOR
TAFEL 7 PUMPE MIT EINSTELLBARER FORDEMENGE
TAFEL 8 LENKUNG UND RÄDER
TAFEL 9 BREMSEN
TAFEL 10 HAUPTBÜRSTE UND STEUERELEMENTE
TAFEL 11 SEITENBÜRSTE UND STEUERELEMENTE
TAFEL 12 ANSAUGVENTILATOR
TAFEL 13 STAUBANSAUGFILTER
TAFEL 14 ARMATURENBRETT UND STEUERELEMENTE

OPTIONEN:

TAFEL 15 LINKE SEITENBÜRSTE UND STEUERELEMENTE
TAFEL 16 FLÜSSIGGAS-ZULAUFSYSTEM

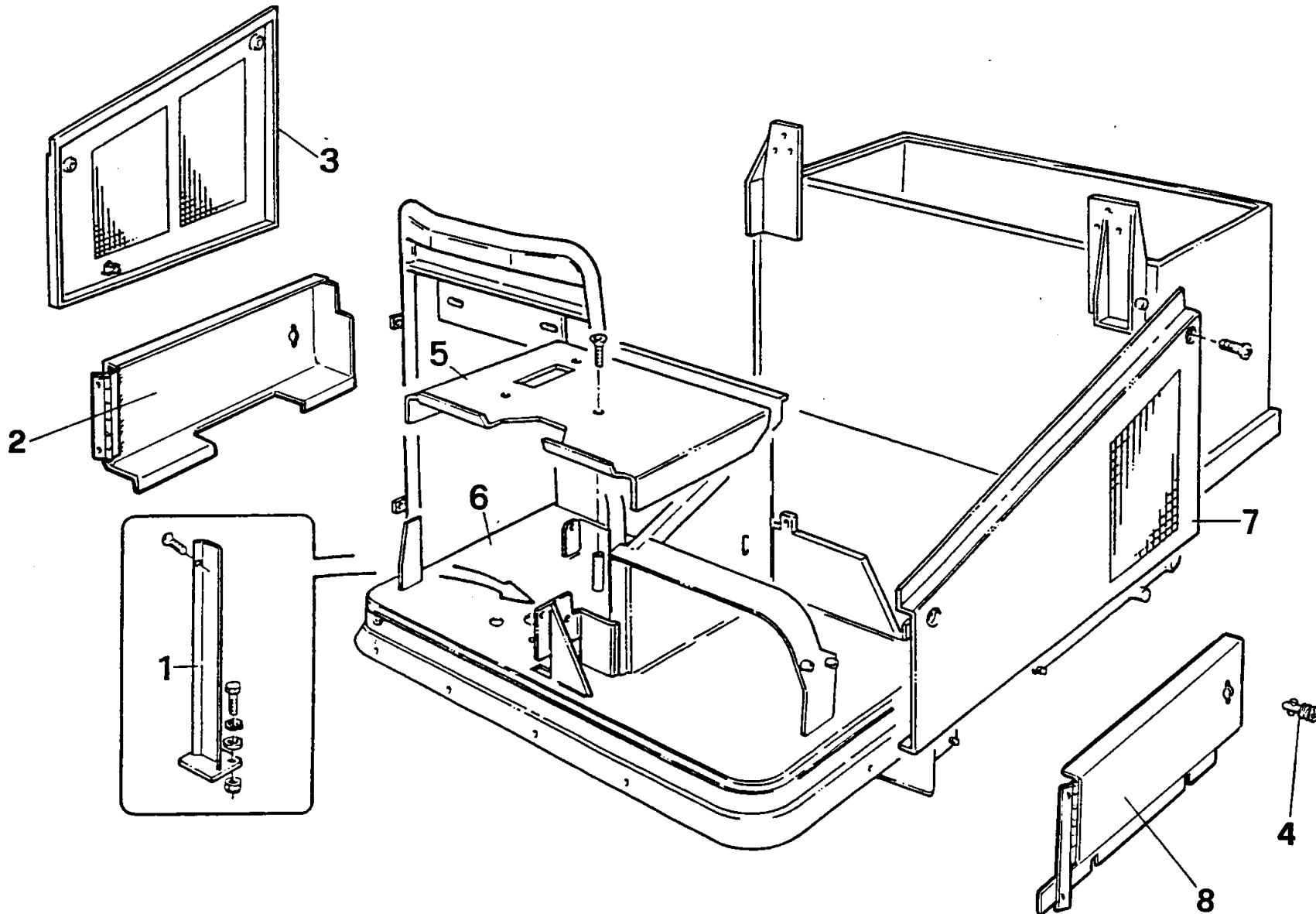


R 703 H/1

Scocca
Bodywork
Coque
Karosserie

Tavola
Table
Table
Tafel

1



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	2.7.07136	1	rinforzo	reinforcement	renforcement	Verstärkung	
2	2.7.07384	1	coperchio destro	right cover	couvercle droite	rechte Abdeckung	
3	2.7.09535	1	fianchetto destro	right flank	flanc droite	rechte Seitenteil	
4	1.1.00243	2	chiusura	lock	fermeture	Schloß	
5	2.7.08632	1	pedana	board	tapis	Trittbrett	
6	2.7.09509	1	telaio	chassis	châssis	Rahmengestell	
7	2.7.09536	1	fianchetto sinistro	left flank	flanc gauche	linke Seitenteil	
8	2.7.07385	1	coperchio sinistro	left cover	couvercle gauche	linke Abdeckung	
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

1

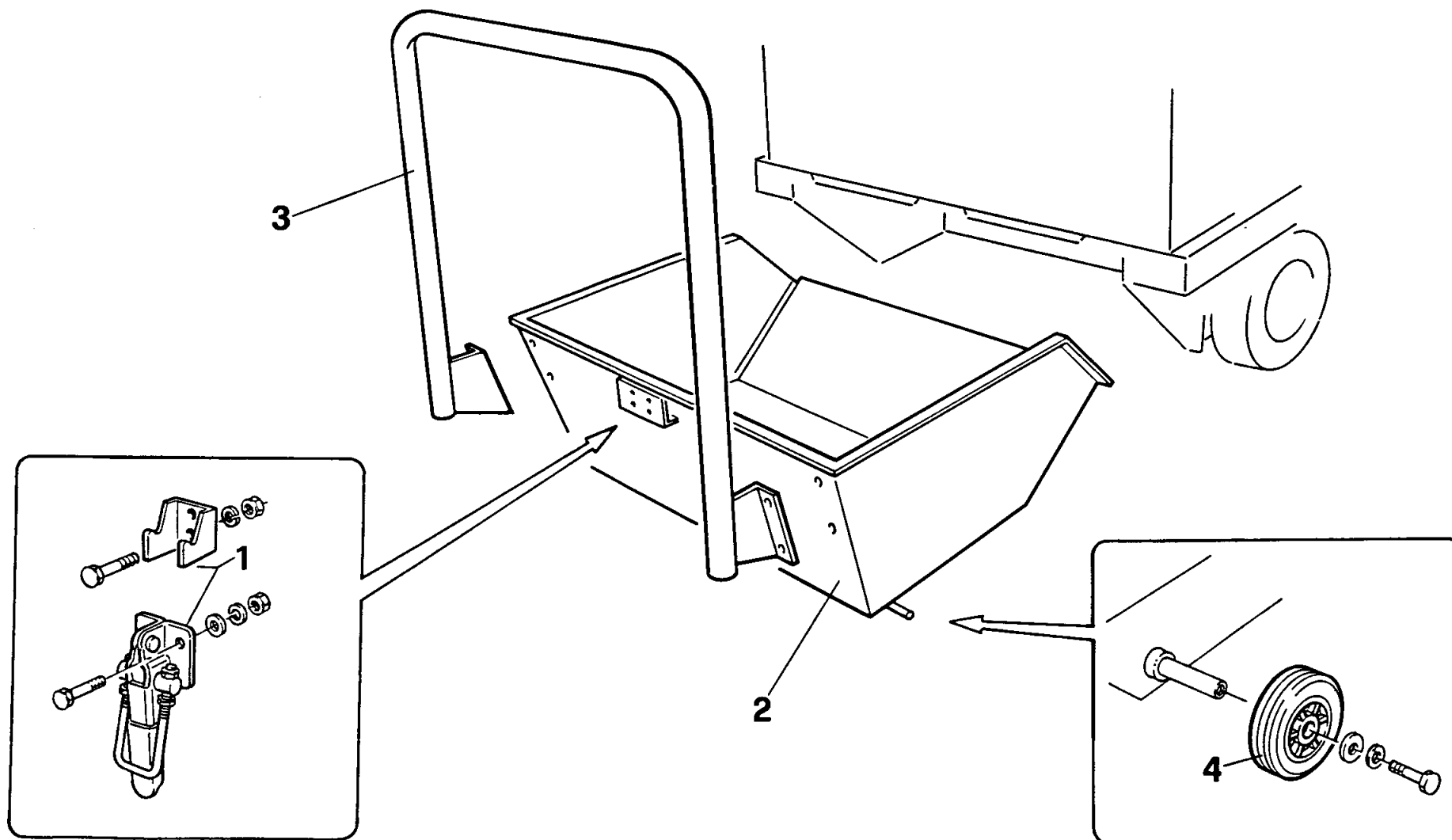


R 703 H/1

Cassetto rifiuti
Refuse bin
Bac à déchets
Abfallbehälter

Tavola
Table
Table
Tafel

2



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	1.4.02986	1	chiusura a leva	lever lock	levier de fermeture	Hebelverschluss	
2	2.7.09451	1	cassetto rifiuti	refuse bin	bac à déchets	Abfallbehälter	
3	2.7.09452	1	manubrio	handlebar	guidon	Lenkstange	
4	1.2.06475	2	ruota	wheel	roue	Rad	
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

2

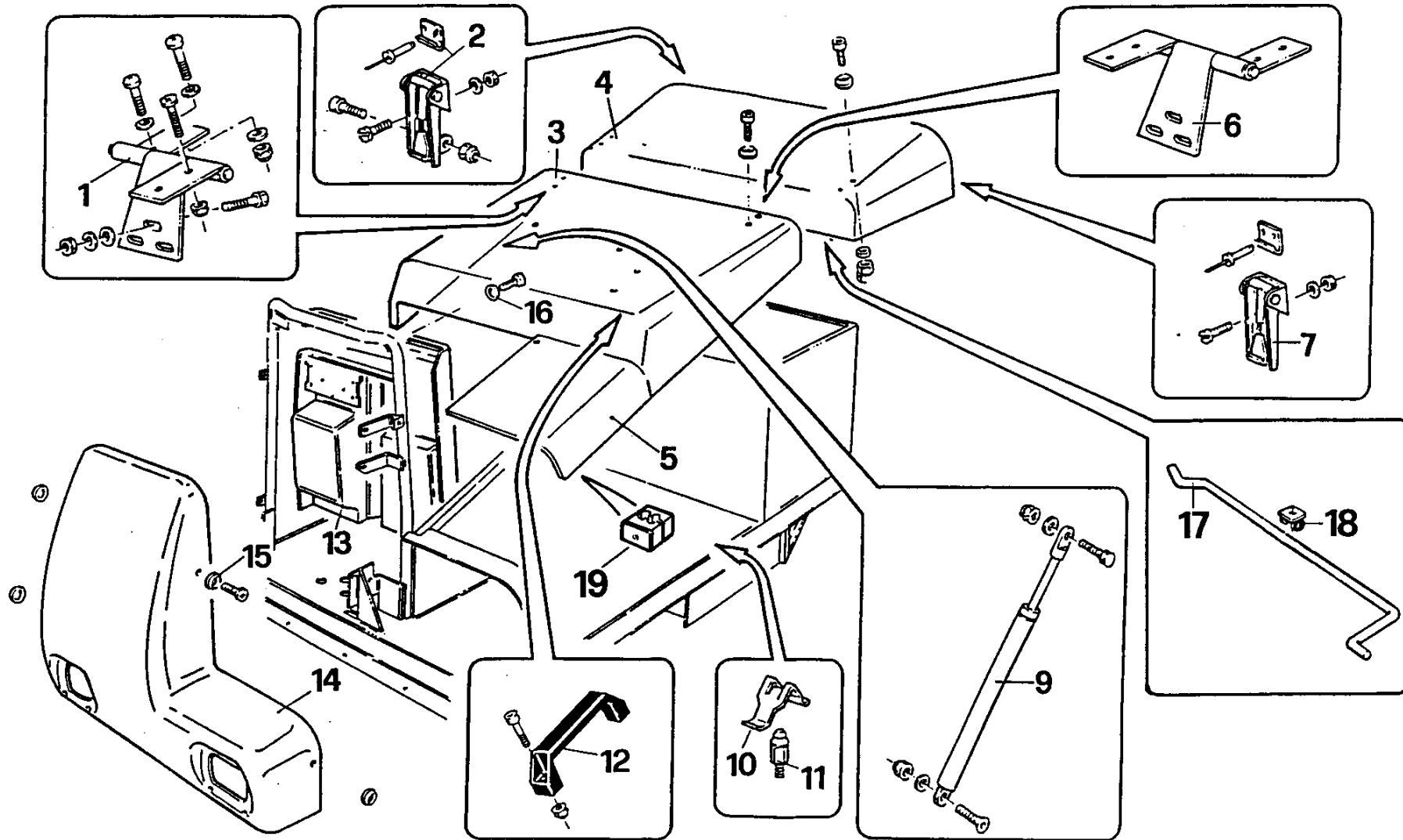


R 703 H/1

Coperchi
Covers
couvertres
Abdeckungen

Tavola
Table
Table
Tafel

3



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	2.7.07090	1	cerniera destra	right hinge	charnière droite	rechtes Schamier	
2	1.4.06160	1	chiusura a leva	lever lock	levier de fermeture	Hebelverschluss	
3	2.7.09516	1	cofano	bonnet	capot	Haube	
4	1.5.05496	1	coperchio filtri	filter cover	couvercle filtre	Abdeckung	
5	2.7.08763	1	prolunga per cofano	bonnet extension	rallonge pour capot	Haubenverlängerung	
6	2.7.07156	1	cerniera sinistra	left hinge	charnière gauche	linkes Scharnier	
7	1.4.01071	1	chiusura a leva	lever lock	levier de fermeture	Hebelverschluss	
8							
9	1.4.02631	1	molla a gas	gas spring	ressort gaz	Gasfeder	
10	1.1.06148	4	ricettacolo	securing plate	plaquette de fixation	Sicherungsplättchen	
11	2.7.07770	4	perno	pin	pivot	Bolzen	
12	1.4.02339	1	Maniglia	Handle	poignée	Handgriff	
13	1.5.06718	1	coprifrontale	front covering	protection partie devant	Vordererteilabdeckung	
14	1.5.05535	1	frontale	front part	partie devant	Vorderteil	
15	1.5.06325	4	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
16	1.5.06458	2	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
17	2.7.07091	1	asta	rod	tige	Stab	
18	1.1.05916	1	molla	spring	ressort	Feder	
19	1.1.04896	1	collare	pipe holder	collier	Röhrenschelle	
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

3

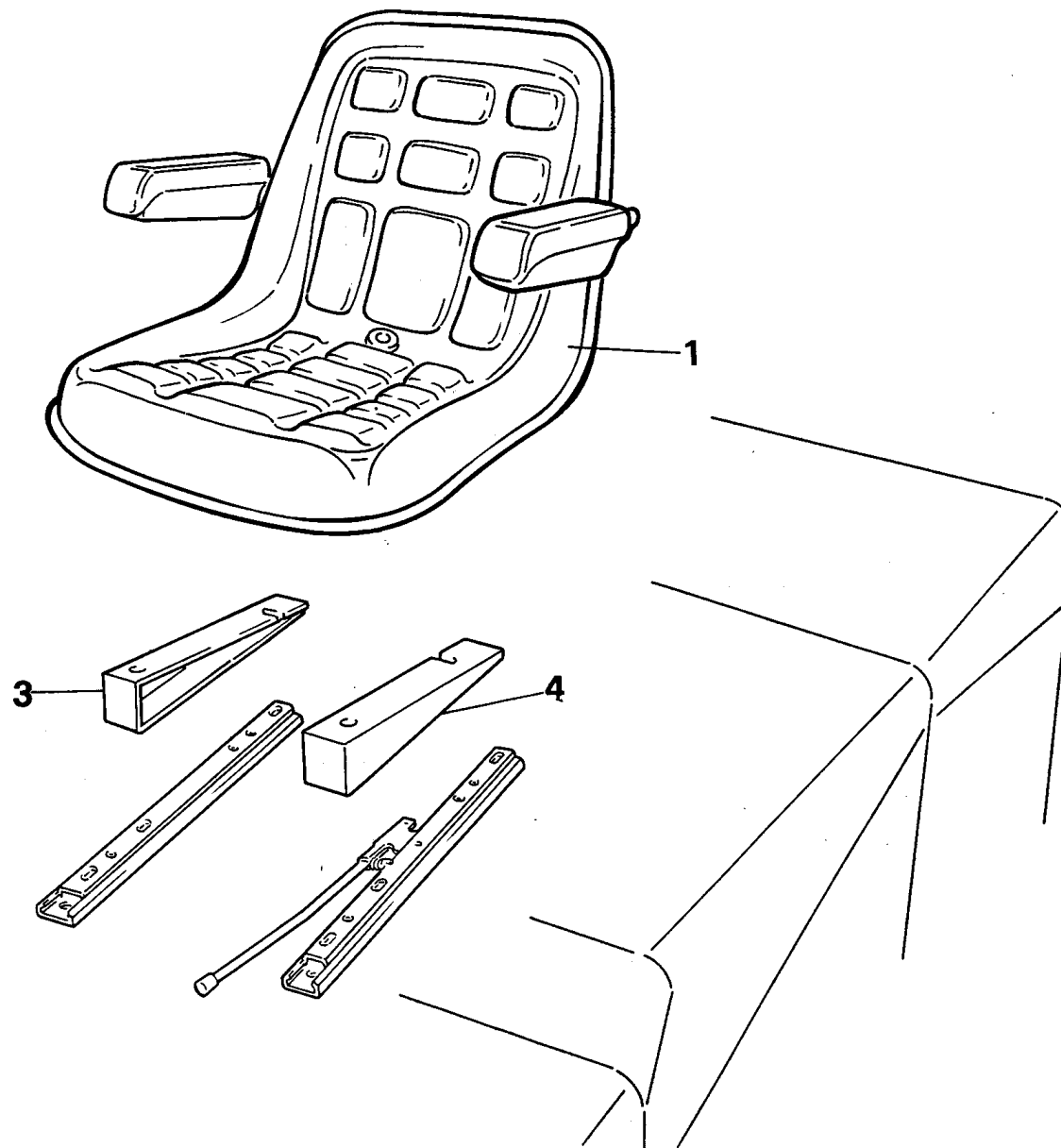


R 703 H/1

Sedile
Seat
Siège
Sitz

Tavola
Table
Table
Tafel

4



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	1.3.07743	1	sedile	seat	siège	Sitz	
2							
3	2.7.09503	1	supporto destro	right support	support droite	rechte Halreung	
4	2.7.09504	1	supporto sinistro	left support	support gauche	linke Halterung	
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

4

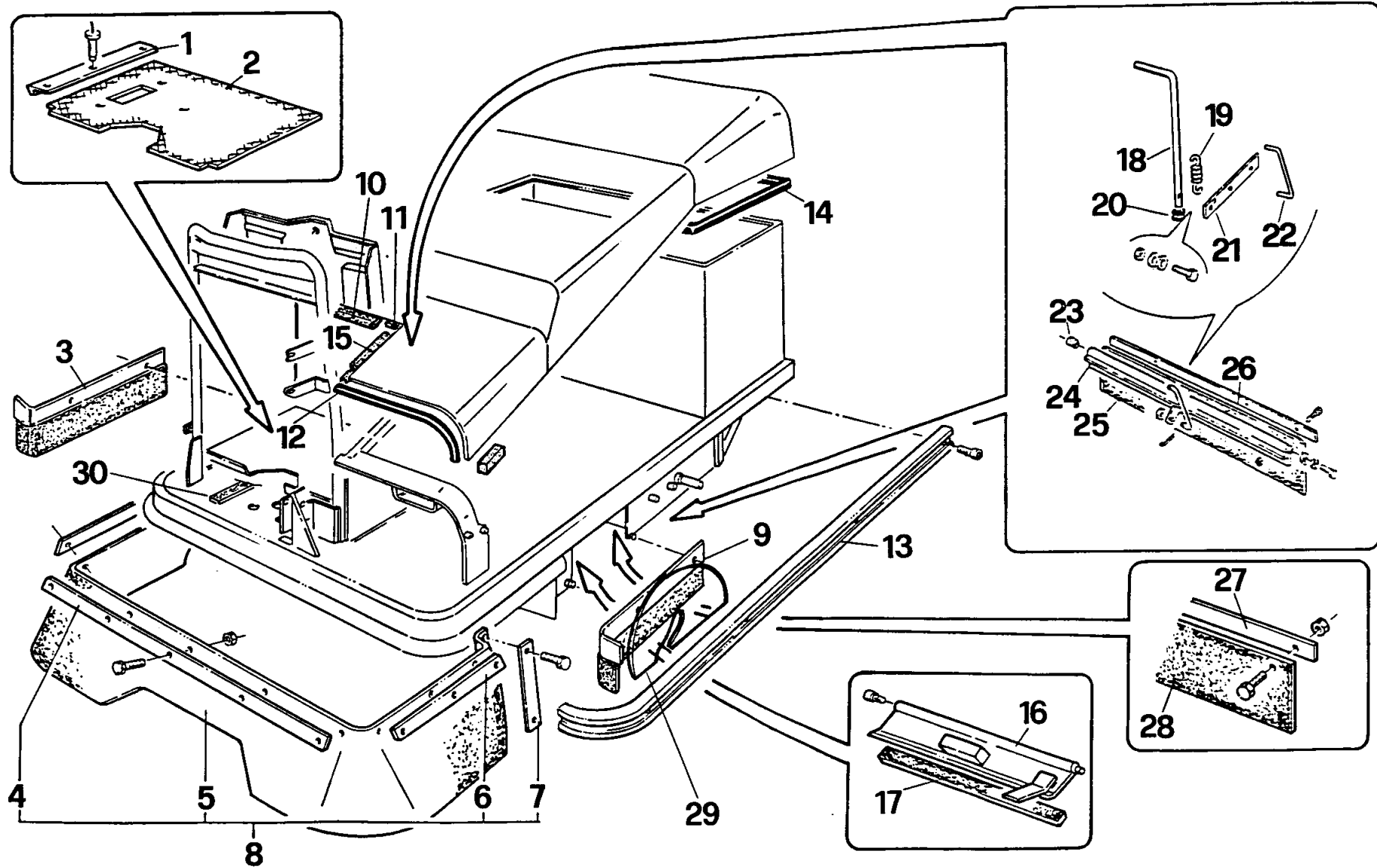


R 703 H/1

Gomme parapolvere
Dust rubber sections
Caoutchouc pare-poussière
Staubhalte-Gummiprofil

Tavola
Table
Table
Tafel

5



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	2.7.07254	1	listello	strip	Bande	Leiste	
2	1.2.05537	1	pedana	board	tapis	Trittbrett	
3	1.2.06006	1	flap destro	right flap	flap droite	rechtes Flap	
4	2.7.07442	1	listello	strip	Bande	Leiste	optional
5	1.2.05795	1	gomma parapolvere	dust rubber section	profil pare poussière	Staubfang-Gummiprofil	optional
6	2.7.07443	1	listello	strip	bande	Leiste	optional
7	2.7.07444	1	listello	strip	bande	Leiste	optional
8	2.7.07441	1	assieme spoiler anteriore	front spoiler assembly	ensemble déflecteur avant	vorderer Spoiler-Komplett	optional
9	1.2.05728	1	flap sinistro	left flap	flap gauche	linkes Flap	
10	1.2.04480	0,46 m	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	
11	1.2.07631	3	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	
12	1.2.04878	0,40 m	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	
13	1.2.06419	4 m	paraurti	bumper	pare chocs	prellvorrichtung	
14	1.2.00022	2,55 m	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	
15	1.2.04480	0,33 m	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	
16	2.7.07213	1	portello	door	porte	Dechel	
17	1.2.00445	0,44 m	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	
18	2.7.09471	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugstab	
19	1.4.05358	1	molla	spring	ressort	Feder	
20	1.2.01662	1	passafilo	eyelet	oeillet	Duchrgangsöse	
21	2.7.08438	1	leva	lever	levier	Hebel	
22	2.7.00742	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugstab	
23	2.7.03719	1	boccola	bush	douille	Buchse	
24	2.7.07190	1	supporto	support	support	Halterung	
25	1.2.00254	1	gomma parapolvere	dust rubber section	profil pare poussière	Staubfang-Gummiprofil	
26	2.7.00249	1	listello	strip	bande	Leiste	
27	2.7.00249	1	listello	strip	bande	Leiste	
28	1.2.00255	1	gomma parapolvere	dust rubber section	profil pare poussière	Staubfang-Gummiprofil	
29	1.2.07762	1	protezione	guard	protection	Schutz	
30	1.2.00027	0,55 m	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

5

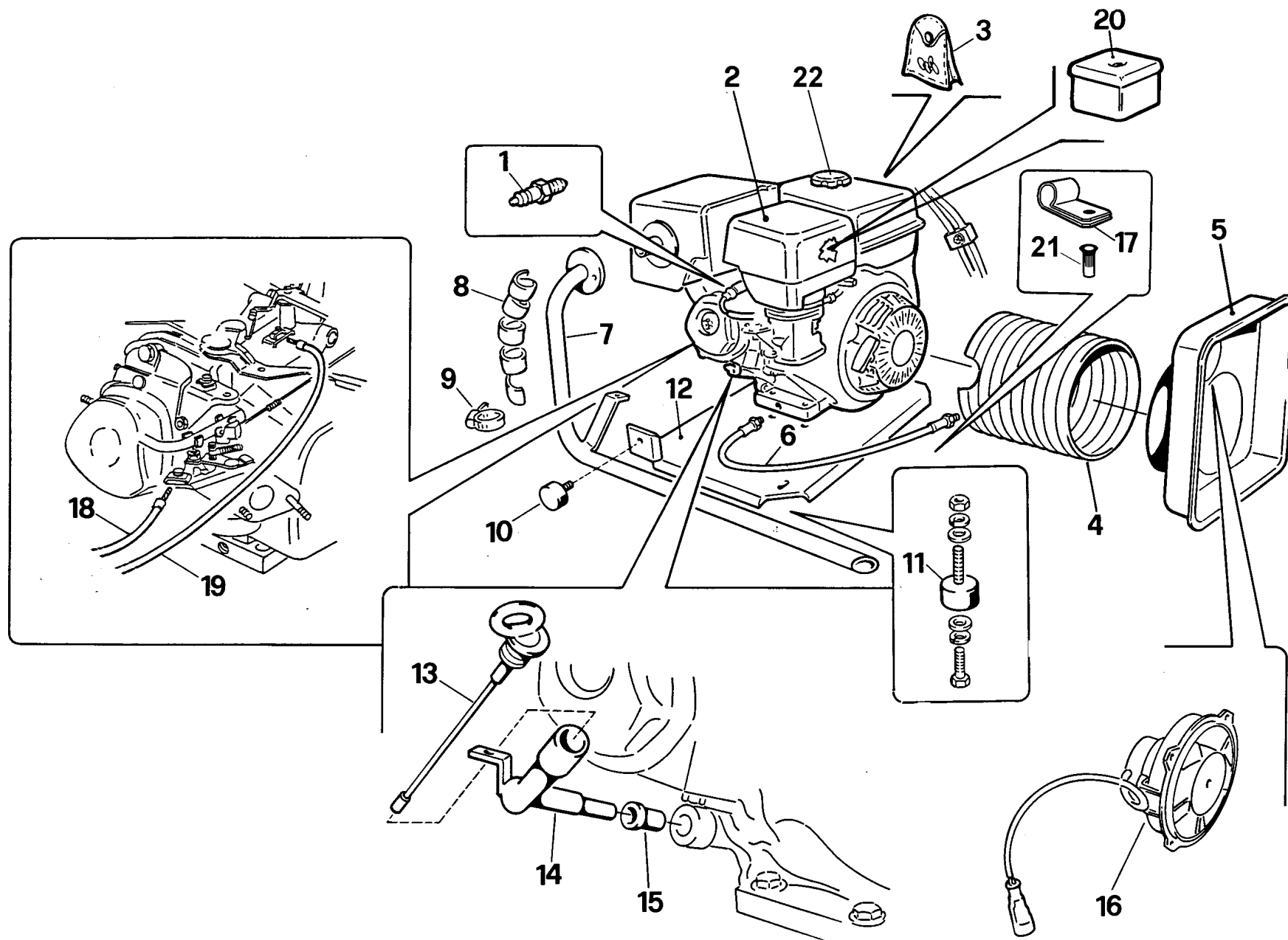


R 703 H/1

Motore
Engine
Moteur
Motor

Tavola
Table
Table
Tafel

6



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	1.3.05130	1	candela	plug	bougie	Zündkerze	
2	2.7.07062	1	motore	motor	moteur	Motor	
3	1.3.06370	1	serie guarnizioni	gasket kit	jeu de joints	Dichtungssatz	
4	2.7.09525	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
5	1.5.07813	1	convogliatore	conveyer	convoyeur	Konveyor	
6	1.2.05700	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
7	2.7.09467	1	marmitta	silencer	boîte d'échappement	Auspufftopf	
8	1.5.05112	0,65 m	protezione	insulating	protection	Wärmedämmung	
9	1.1.05468	2	fascetta	clamp	collier	Schelle	
10	1.2.05528	1	antivibrante	vibration damper	amortisseur	Schwingungsdämpfer	
11	1.2.05697	4	antivibrante	vibration damper	amortisseur	Schwingungsdämpfer	
12	2.7.09470	1	supporto	support	support	Halterung	
13	1.3.05061	1	asta	rod	tige	Stab	
14	2.7.09469	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
15	1.2.02310	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	
16	1.3.07808	1	elettroventola	electro blowing fan	électro-ventilateur	Elektrogebläse	
17	1.1.04879	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	
18	1.4.01843	1	cavo starter	starter cable	câble démarreur	Starterkabel	
19	1.4.05525	1	cavo acceleratore	accelerator cable	câble accélérateur	Beschleunigerkabel	
20	1.3.05751	1	filtro aria	air filter	fitre air	Luftfilter	
21	1.1.08667	1	inserto filettato	threaded insert	élément fileté	Gewinde geschnittenes Teil	
22	1.3.06730	1	tappo	cap	bouchon	Stopfen	



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

6

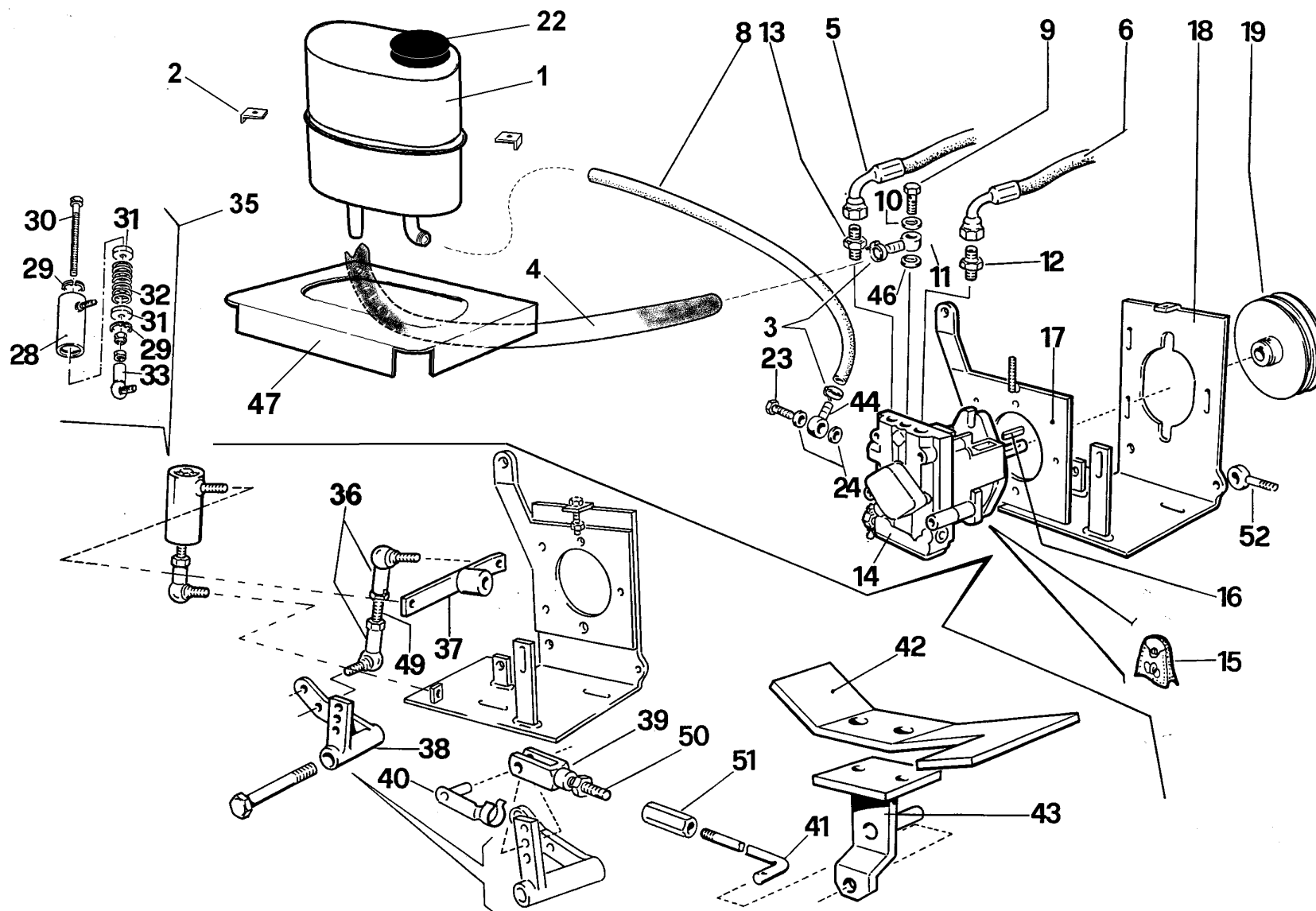


R 703 H/1

Pompa portata variabile, trazione
Variable delivery pump and drive
Pompe à débit variable et traction
Pumpe mit Einstellbarer Fordemenge

Tavola
Table
Table
Tafel

7



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	1.3.08822	1	serbatoio olio idraulico	hydraulic oil tank	réservoir à huile hydraulique	Öltank	
2	2.7.10590	2	piastrino	plate	plaquette	Plättchen	
3	1.1.02669	4	fascetta	clamp	collier	Schelle	
4	1.2.05992	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
5	1.2.07728	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
6	1.2.07735	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
7							
8	1.2.08823	0,32 m	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
9	1.4.07968	1	vite forata	perforated screw	vis percée	gelochte Schraube	
10	1.1.05906	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	
11	2.7.10479	1	occhio portagomma	pipe fitting	raccord tuyau	Schlauchanschluß	
12	1.4.06492	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	
13	1.4.06492	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	
14	1.3.06170	1	pompa portata variabile	variable delivery pump	pompe à debit variable	Verstellpumpe	
15	1.2.06914	1	serie guarnizioni	gasket kit	jeu de joints	Dichtungssatz	
16	1.1.02446	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
17	2.7.09484	1	supporto	support	support	Halterung	
18	2.7.09485	1	supporto	support	support	Halterung	
19	2.7.09483	1	puleggia	pulley	poullie	Riemenscheibe	
20							
21							
22	1.3.08826	1	tappo	cap	bouchon	Stopfen	
23	1.1.06494	1	vite forata	perforated screw	vis percée	gelochte Schraube	
24	1.1.01228	3	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	
25							
26							
27							
28	2.7.00699	1	cilindretto	cylinder	cylindre	Zylinder	
29	1.1.01530	2	Anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	Sperring	
30	2.7.04023	1	vite	screw	vis	Schraube	
31	2.7.00844	2	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
32	1.4.02772	1	molla	spring	ressort	Feder	
33	1.4.00538	1	snodo sferico	articulation	articulé	Gelenkkopf	
34							
35	2.7.10337	1	assieme cilindretto	cylinder kit	kit vérin	Zylinder Kit	
36	1.4.00538	2	snodo sferico	articulation	articulé	Gelenkkopf	
37	2.7.10589	1	leva	lever	levier	Hebel	
38	2.7.09479	1	leva	lever	levier	Hebel	



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

7

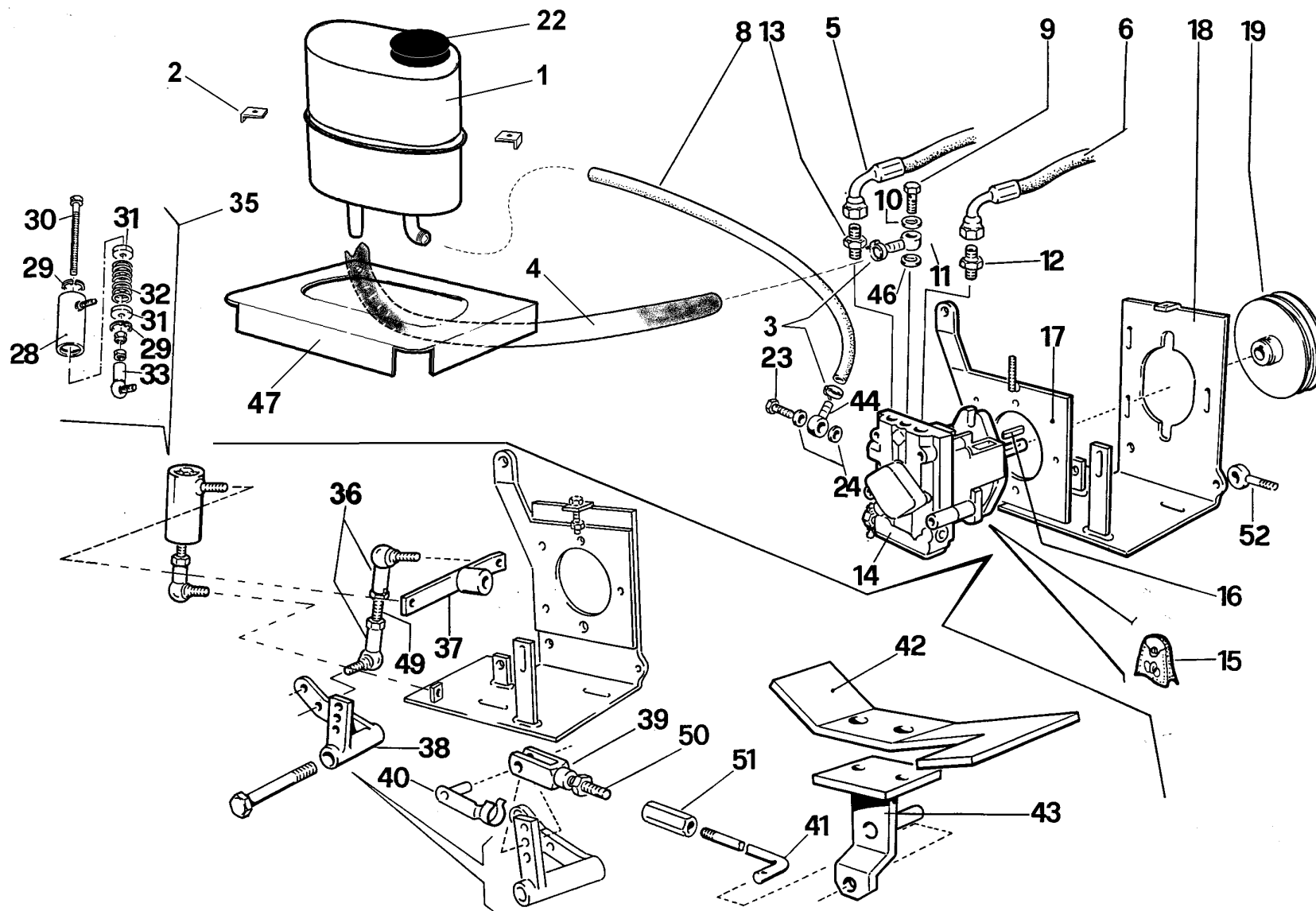


R 703 H/1

Pompa portata variabile, trazione
Variable delivery pump and drive
Pompe à débit variable et traction
Pumpe mit Einstellbarer Fordemenge

Tavola
Table
Table
Tafel

7



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
39	1.4.01316	1	forcella	fork	fourchette	Gabelstück	
40	1.4.01317	1	perno	pin	pivot	Bolzen	
41	2.7.09935	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugstab	
42	2.7.07071	1	pedale	pedal	pédale	Pedal	
43	2.7.10086	1	supporto	support	support	Halterung	
44	2.7.10478	1	occhio portagomma	pipe fitting	raccord tuyau	Schlauchanschluß	
45							
46	1.1.06001	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	
47	2.7.10517	1	supporto	support	support	Halterung	
48							
49	2.7.03252	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugstab	
50	2.7.01336	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugstab	
51	2.7.07074	1	registro	adjusting	registre	Regler	
52	1.1.07779	1	vite	screw	vis	Schraube	



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

7

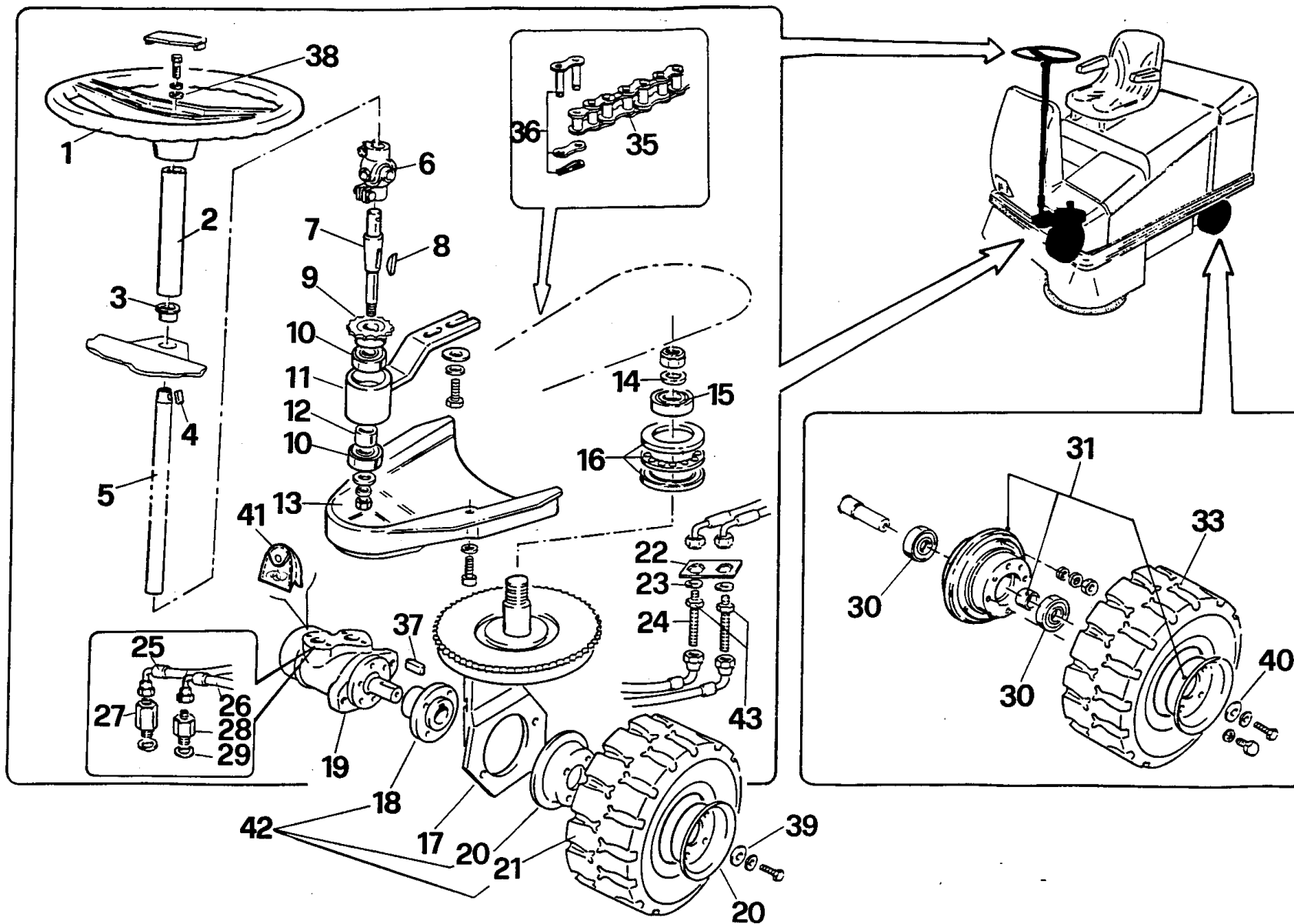


R 703 H/1

Sterzo e ruote
Steering and wheels
Direction et roues
Lenkung und Räder

Tavola
Table
Table
Tafel

8



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	1.5.01113	1	volante	steering wheel	volant	Lenkrad	
2	2.7.07137	1	rinforzo	reinforcement	renforcement	Verstärkung	
3	1.5.00522	1	boccola	bush	douille	Buchse	
4	1.1.00581	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
5	2.7.07051	1	piantone	steering column	colonne de direction	Lenksäule	
6	1.4.00982	1	giunto	joint	joint	Kupplung	
7	2.7.08313	1	alberino	shaft	arbre	Spindel	
8	1.1.00552	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
9	2.7.08311	1	pignone	pinion	pignon	Ritzel	
10	1.4.00118	2	cuscinetto	bearing	roulement	lager	
11	2.7.08310	1	supporto	support	support	Halterung	
12	2.7.08572	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
13	1.5.06569	1	protezione	guard	protection	Schutz	
14	2.7.07651	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
15	1.4.00602	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
16	1.4.00601	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
17	2.7.09443	1	supporto	support	support	Halterung	
18	2.7.07997	1	mozzo	hub	moyeu	Nabe	
19	1.3.07719	1	motore idraulico	hydraulic motor	moteur hydraulique	Hydraulische Motor	
20	2.7.01035	2	semidisco	semi-disk	demi-disque	Halbscheibe	
21	1.2.04973	1	anello gommato	tyre	pneu	Reifendecke	
22	2.7.09482	1	piastrino	plate	plaque	Platte	
23	1.1.01225	2	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	
24	1.4.07738	2	passaparete	through-wall nipple	passe-mur	Wanddurchgangsstück	
25	1.2.07729	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
26	1.2.07728	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
27	1.4.07727	1	colonna	stud bolt	goujon	Schraubbolzen	
28	1.4.07726	1	colonna	stud bolt	goujon	Schraubbolzen	
29	1.1.01283	2	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	
30	1.4.00680	2+2	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
31	1.3.08488	1+1	assieme cerchi	disk kit	kit disque	Scheibensatz	
32							
33	1.2.06657	1+1	anello gommato	tyre	pneu	Reifendecke	
34							
35	1.4.07734	1	catena	chain	chaîne	Kette	
36	1.4.01163	1	giunto	joint	joint	Kupplung	
37	1.1.07914	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
38	2.7.00293	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

8

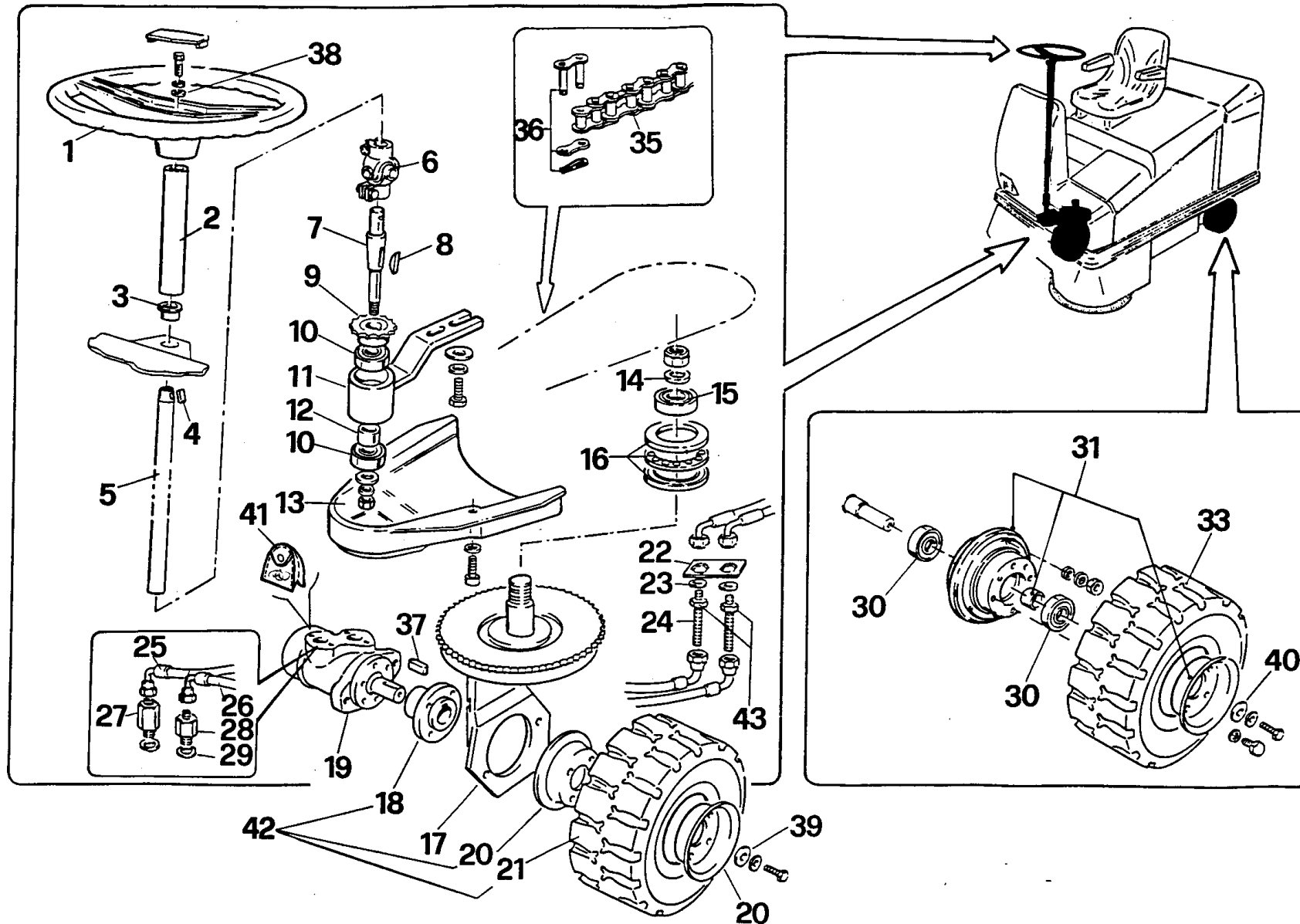


R 703 H/1

Sterzo e ruote
Steering and wheels
Direction et roues
Lenkung und Räder

Tavola
Table
Table
Tafel

8



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
39	2.7.05865	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
40	2.7.00656	2	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
41	1.2.09036	1	serie guarnizioni	gasket kit	jeu de joints	Dichtungssatz	
42	2.7.10329	1	assieme ruota anteriore	front wheel kit	kit roue devant	Bausatz Vorderrad	
43	1.1.02898	2	controdado	nut	ecrou	Mutter	



R 703 H/1

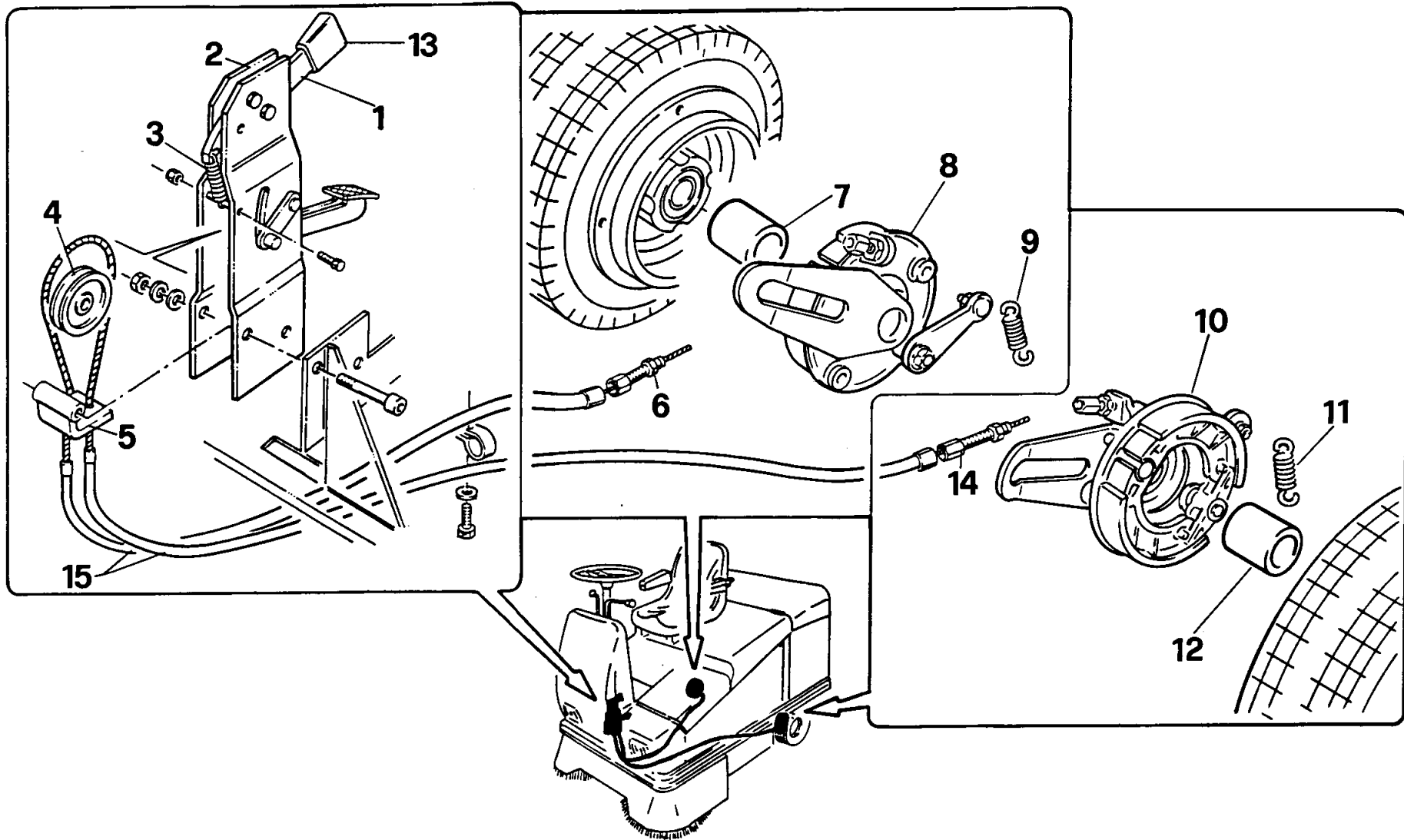


R 703 H/1

Freni
Brakes
Freins
Bremsen

Tavola
Table
Table
Tafel

9



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	2 7 06479	1	Levetta	Lever	Levier	Hebel	
2	2 7 07931	1	Freno	Brake	Frein	Bremse	
3	1 4 00471	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
4	2 7 07076	1	Carrucola	Pulley	Poulie	Riemscheibe	
5	2 7 07035	1	Fermacavo	Cable clamp	Collier à cable	Kabelschelle	
6	1 1 05250	1	Registro	Cable adjuster	Pièce de réglage câble	Kabeleinstellschraube	
7	2 7 09456	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Abstandhater	
8	1 4 07798	1	Supporto ganasce destro	RH support jaws	Support mâchoires droite	rechte Bremsbackestutzer	
9	1 4 05358	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
10	1 4 07799	1	Supporto ganasce sinistro	LH support jaws	Support mâchoires gauche	linkes Bremsbackestutzer	
11	1 4 05358	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
12	2 7 09456	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Abstandhater	
13	1 2 01701	1	Manopola	Grip	Poignée	Griff	
14	1 1 05250	1	Registro	Cable adjuster	Pièce de réglage câble	Kabeleinstellschraube	
15	1 4 07958	1	Cavo flessibile	Flexible cable	Câble flexible	Bowdenkabel	
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

9

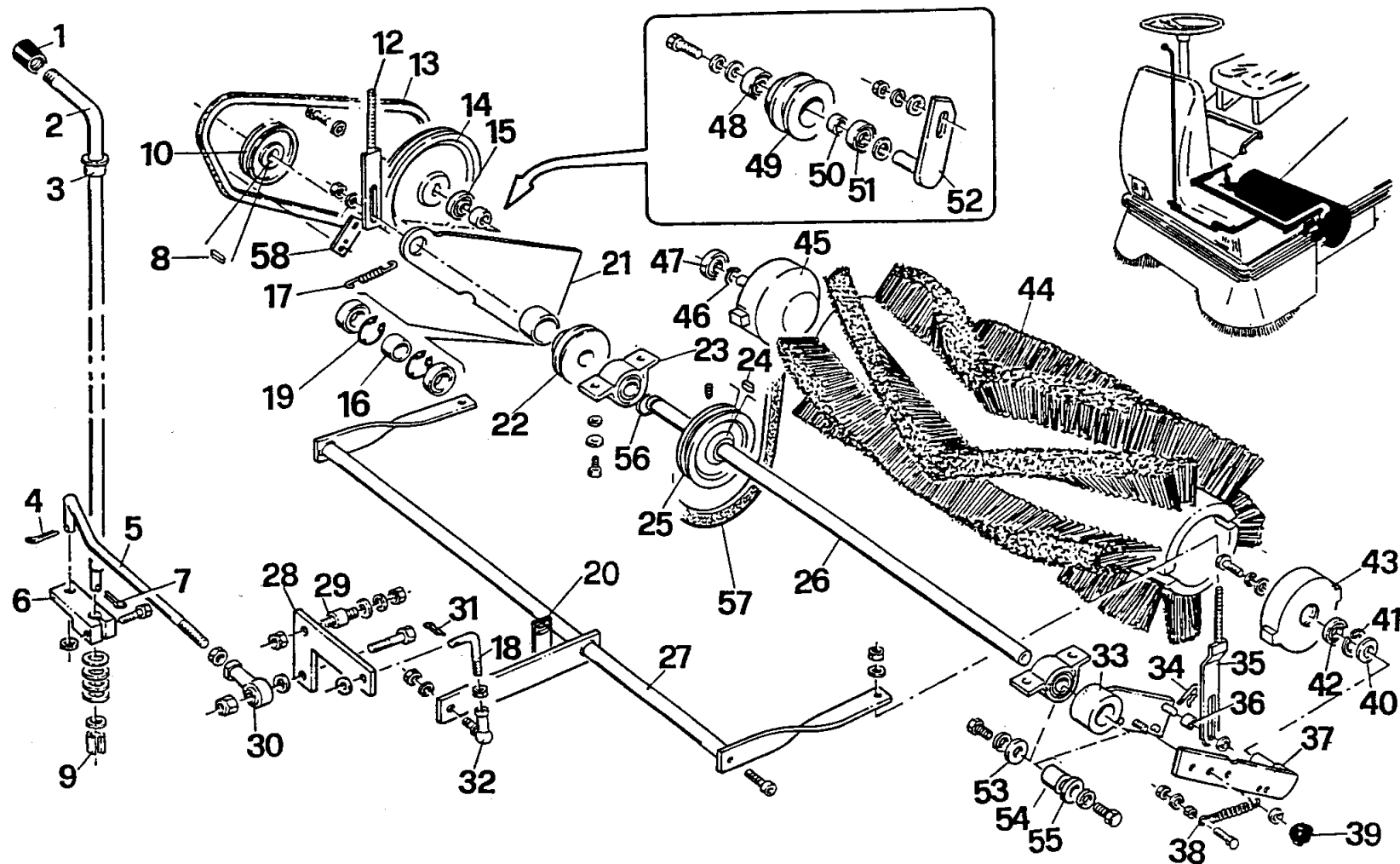


R 703 H/1

Spazzola centrale e comandi
Main brush and controls
Balai central et commandes
Hauptbürste und Steuerelemente

Tavola
Table
Table
Tafel

10



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	1.5.05661	1	inpugnatura	grip	poignée	Griff	
2	2.7.07038	1	leva	lever	levier	Hebel	
3	1.5.00234	1	boccola	bush	douille	Buchse	
4	1.1.00035	1	copiglia	split pin	goupille	splint	
5	2.7.07041	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugstab	
6	2.7.07040	1	leva	lever	levier	Hebel	
7	1.1.00135	1	copiglia	split pin	goupille	splint	
8	1.1.00441	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
9	1.4.04241	1	boccola	bush	douille	Buchse	
10	2.7.09476	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
11							
12	2.7.07714	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	
13	1.2.03133	1	cinghia	belt	courroie	Riemen	
14	2.7.03441	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
15	1.4.00118	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
16	2.7.00074	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
17	1.4.00104	1	molla	spring	ressort	feder	
18	2.7.07042	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	
19	1.1.01120	2	anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	Sperring	
20	2.7.08183	1	piastrino	plate	plaquette	platte	
21	2.7.03432	1	supporto destro	right support	support droite	rechte Halterung	
22	2.7.09476	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
23	1.4.00707	2	supporto a cuscinetto	bearing support	support à roulement	Lager	
24	1.1.01524	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
25	2.7.08290	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
26	2.7.09473	1	albero	shaft	arbre	Welle	
27	2.7.07037	1	asse	axle	axe	Achse	
28	2.7.07039	1	leva	lever	levier	Hebel	
29	2.7.07640	1	perno	pin	pivot	Bolzen	
30	1.4.05660	1	testina	articulation	joint articulé	Gelenkkopf	
31	1.1.00135	1	copiglia	split pin	goupille	splint	
32	1.4.00538	1	testina snodata	articulation	joint articulé	Gelenkkopf	
33	2.7.07345	1	braccio sinistro	left arm	bras gauche	linker Arm	
34	1.1.01790	1	copiglia	split pin	goupille	splint	
35	2.7.07715	1	tirante sinistro	left tie-rod	tirant gauche	linker Zugbolzen	
36	2.7.07346	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
37	2.7.07344	1	braccio sinistro	left arm	bras gauche	linker Arm	
38	1.4.00104	1	molla	spring	ressort	feder	



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

10

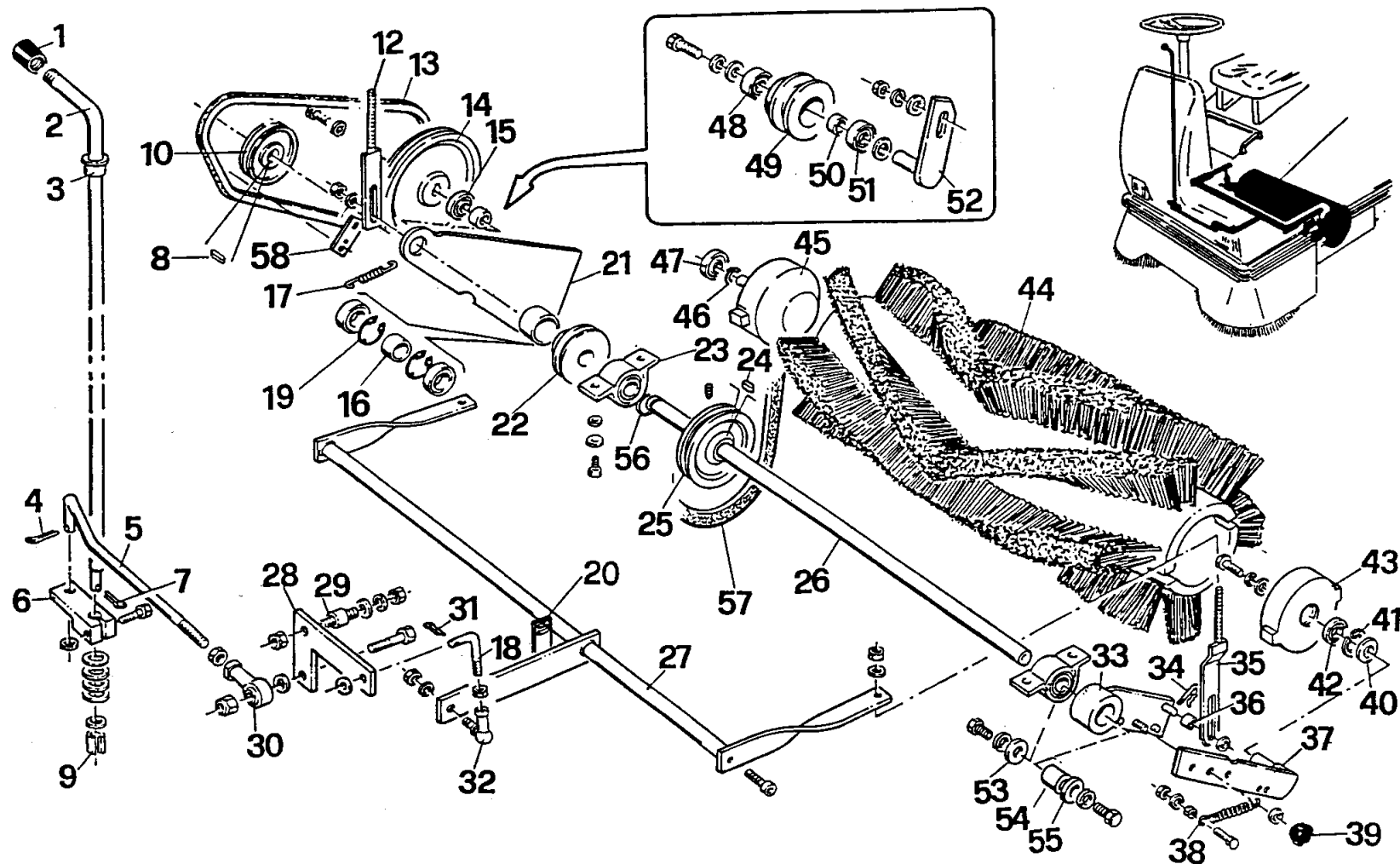


R 703 H/1

Spazzola centrale e comandi
Main brush and controls
Balai central et commandes
Hauptbürste und Steuerelemente

Tavola
Table
Table
Tafel

10



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
39	1.5.00056	1	volantino	handwheel	volant	Handrad	
40	2.7.03158	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
41	1.1.00119	1	anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	Sperring	
42	1.4.00118	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
43	2.7.00073	1	rullo	roller	rouleau	Rolle	
44	1.5.00372	1	spazzola centrale in PPL	PPL main brush	balai central en PPL	Hauptbürste aus PPL	optional
44	1.5.00383	1	spazzola centrale in tampico	natural fiber main brush	balai central en fibre naturelle	Hauptbürste aus Naturfaser	optional
44	1.5.06018	1	spazzola centrale in nylon	nylon main brush	balai central en nylon	Hauptbürste aus Nylon	optional
45	2.7.03322	1	assieme rullo	roller assembly	ensemble rouleau	Rolle komplett	
46	1.1.00556	1	anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	Sperring	
47	1.4.00118	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
48	1.4.00267	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
49	2.7.03434	1	rullo	roller	rouleau	Rolle	
50	2.7.03435	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
51	1.4.00267	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
52	2.7.03433	1	supporto	support	support	Halterung	
53	2.7.00417	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
54	2.7.08292	1	perno	pin	pivot	Bolzen	
55	2.7.00417	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
56	1.1.07796	1	anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	Sperring	
57	1.2.07438	1	cinghia	belt	courroie	Riemen	
58	2.7.08239	1	piastrino	plate	plaque	platte	



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

10

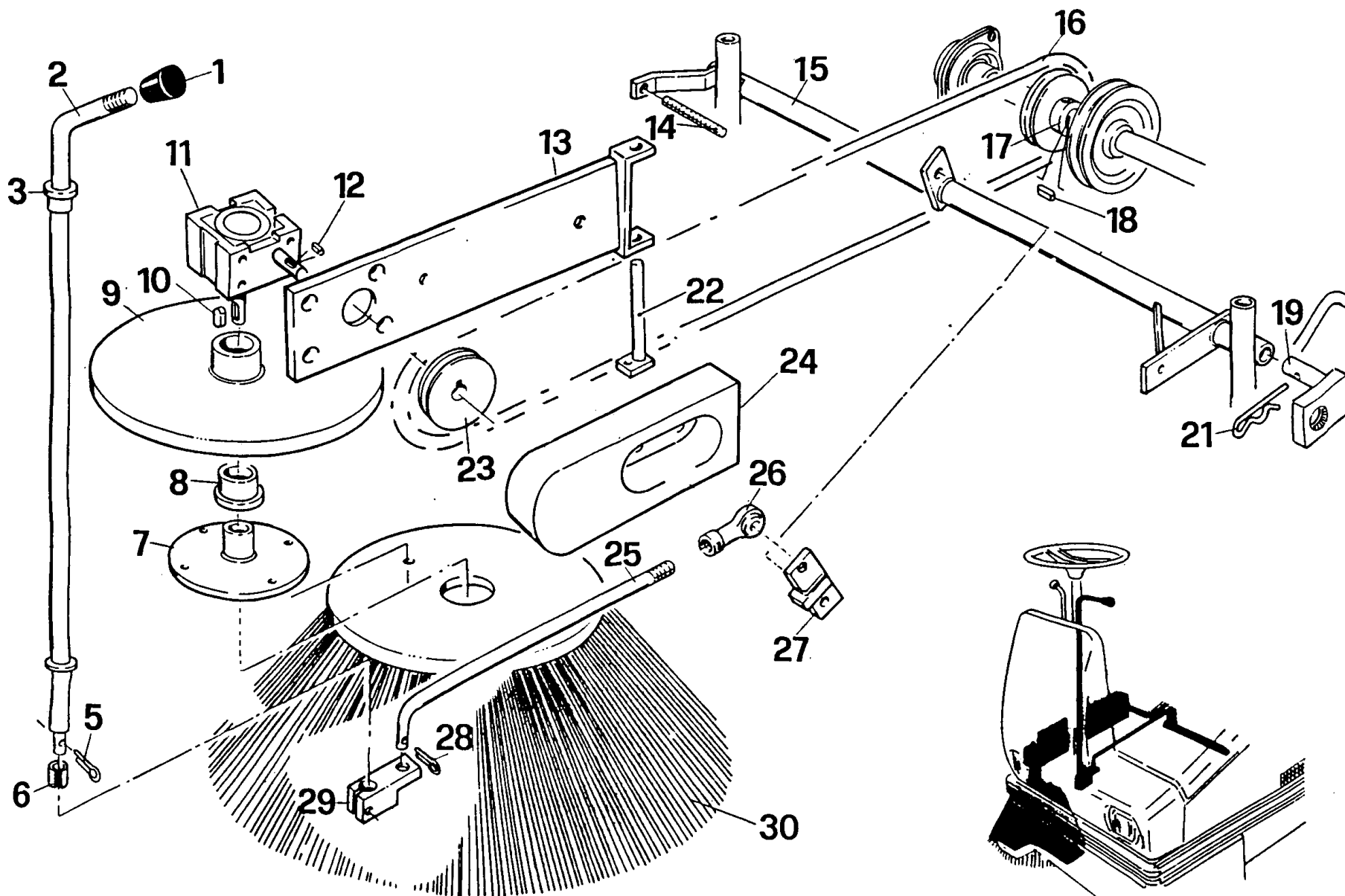


R 703 H/1

Spazzola laterale e comandi
Side brush and controls
Balai latéral et commandes
Seitenbürste und Steuerelemente

Tavola
Table
Table
Tafel

11



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	1.5.05661	1	Impugnatura	Grip	Poignée	Griff	
2	2.7.07038	1	Leva	Lever	Levier	Hebel	
3	1.5.00234	1	Boccola	Bush	Douille	Buchse	
4							
5	1.1.00336	1	Copiglia	Split pin	Goupille	Splint	
6	1.4.04241	1	Boccola	Bush	Douille	Buchse	
7	2.7.07406	1	Disco	Disk	Disque	Scheibe	
8	1.4.05770	1	Boccola	Bush	Douille	Buchse	
9	2.7.08175	1	Disco	Disk	Disque	Scheibe	
10	1.1.02008	1	Chiavetta 5x5x25	Key 5x5x25	Clavette 5x5x25	Keil 5x5x25	
11	1.4.07288	1	Riduttore	Gear unit	Réducteur	Untersetzungsgetriebe	
12	1.1.02274	1	Chiavetta 4x4x18	Key 4x4x18	Clavette 4x4x18	Keil 4x4x18	
13	2.7.08726	1	Supporto	Support	Support	Halterung	
14	2.7.01336	1	Registro	Adjusting screw	Vis de réglage	Einstellschraube	
15	2.7.07036	1	Asse	Axle	Axe	Achse	
16	1.2.05534	1	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	
17	2.7.08271	1	Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
18	1.1.00441	1	Chiavetta 6x6x15	Key 6x6x15	Clavette 6x6x15	Keil 6x6x15	
19	2.7.08270	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
20							
21	1.1.06002	1	Copiglia a R	R-shaped split pin	Goupille en R	Splint R-formig	
22	2.7.07231	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
23	2.7.08174	1	Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
24	1.5.06840	1	Carter	Crankcase	Carter	Schutzgehäuse	
25	2.7.07043	1	Tirante	Tie-rod	Tirant	Zugbolzen	
26	1.4.05660	1	Testina	Articulation	Joint articulé	Gelenkkopf	
27	2.7.07044	1	Leva	Lever	Levier	Hebel	
28	1.1.00336	1	Copiglia	Split pin	Goupille	Splint	
29	2.7.06991	1	Leva	Lever	Levier	Hebel	
30	1.5.04637	1	Spazzola laterale in PPL	PPL side brush	Balai latéral en PPL	Seitenbürste aus PPL	OPTIONAL
30	1.5.03503	1	Spazzola later. in misto acciaio	Side brush with steel and PPL bristles	Balai latéral en PPL et acier	Seitenbürste mit PPL und Stahlborsten	OPTIONAL
30	1.5.08243	1	Spazzola laterale in tampico	Natural fiber side brush	Balai latéral en fibre naturelle	Seitenbürste aus Naturfaser	OPTIONAL



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

11

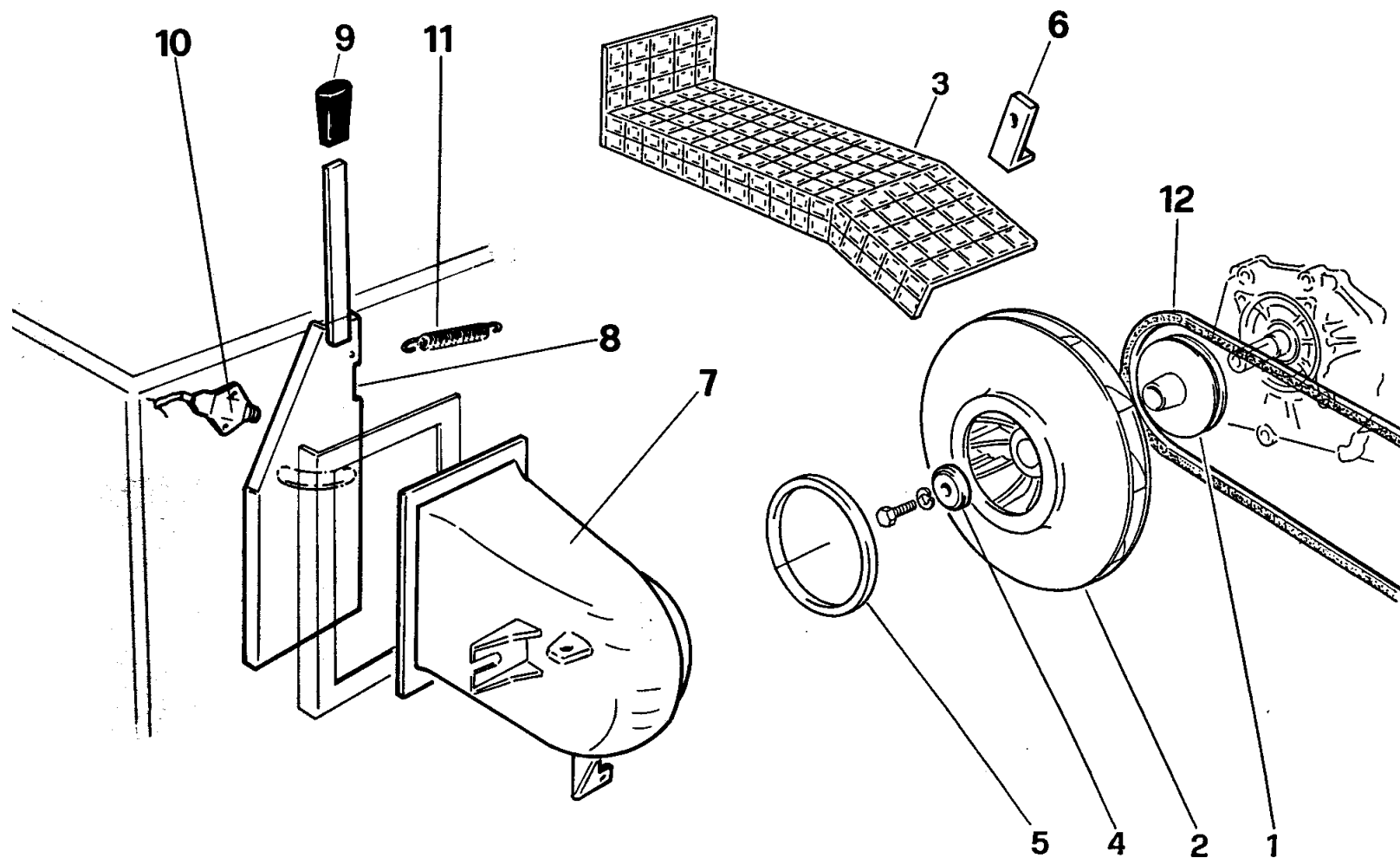


R 703 H/1

Ventola aspirazione
Suction fan
Ventilateur d'aspiration
Ansaugventilator

Tavola
Table
Table
Tafel

12



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	2.7.09514	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
2	2.7.09515	1	ventola aspirazione	suction fan	ventilateur d'aspiration	Ansaug ventilator	
3	2.7.09593	1	rete	grid	grillage	Netz	
4	2.7.09991	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
5	1.2.07672	1	anello V-ring	V-ring	anneau d'étanchéite	Dichtungsring	
6	2.7.09594	1	piastrino	plate	plaquette	Platte	
7	2.7.06004	1	congiatore	conveyer	convoyeur	Förderer	
8	2.7.09472	1	paletta chiusura aspirazione	suction shut-off plate	plaque fermeture aspiration	Verschlussdeckel Ansaugung	
9	1.2.01701	1	impugnatura	grip	poignée	Griff	
10	1.3.04366	1	microinterruttore	microswitch	microinterrupteur	Mikroschalter	
11	1.4.00104	1	molla	spring	ressort	Feder	
12	1.2.07767	1	cinghia	belt	courroie	Riemen	
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

12

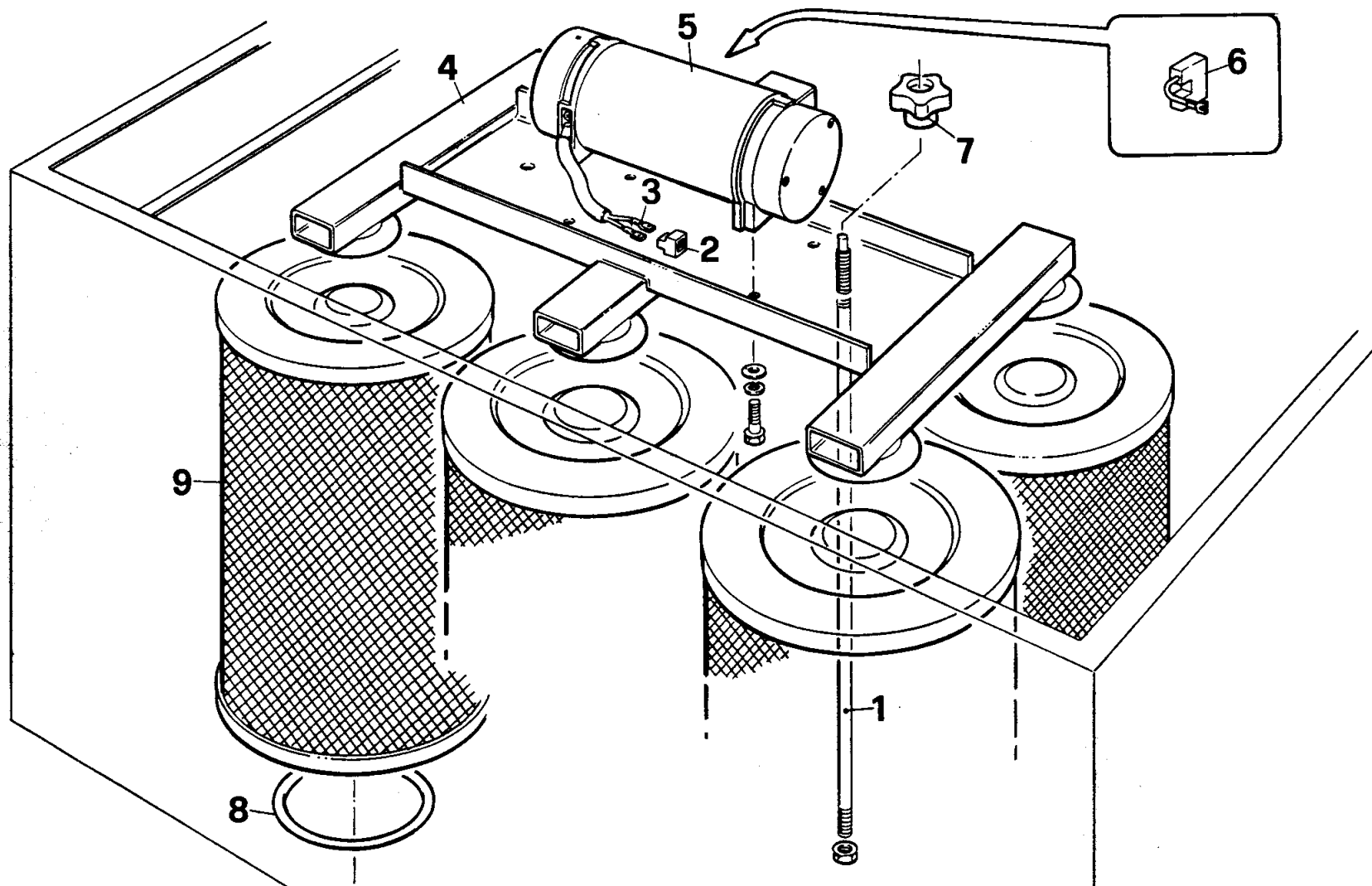


R 703 H/1

Filtri aspirazione polvere
Dust suction filters
Filtres d'aspiration poussière
Staubsaugfilter

Tavola
Table
Table
Tafel

13



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	2.7.01201	2	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	
2	1.3.03461	1	connettore	connector	connecteur	Steckverbinder	
3	1.3.02314	2	fastom M	male push connector	connecteur mâle	Fastom-Einstecker	
4	2.7.01194	1	supporto	support	support	Halterung	
5	1.3.05434	1	vibratore 12V	shaker 12V	vibrateur12V	Rüttler12V	
6	1.3.01127	1	serie carboncini	carbon brush set	jeu de balais au charbon	Kohlebürstensatz	
7	1.5.00056	2	volantino	handwheel	volant	Handrad	
8	1.2.00095	6	anello parapolvere	dustproofing ring	anneau pare-poussière	Staubdichtungsring	
9	2.7.00046	6	filtro(1 m² 13 µm)	filter(1 m² 13 µm)	filtre(1 m² 13 µm)	Filter(1 m² 13 µm)	optional
9	2.7.00632	6	filtro(0.5 m² 13 µm)	filter(0.5 m² 13 µm)	filtre(0.5 m² 13 µm)	Filter(0.5 m² 13 µm)	optional
9	2.7.03852	6	filtro(0.5 m² 20 µm)	filter(0.5 m² 20 µm)	filtre(0.5 m² 20 µm)	Filter(0.5 m² 20 µm)	optional
9	2.7.03853	6	filtro(1 m² 20 µm)	filter(1 m² 20 µm)	filtre(1 m² 20 µm)	Filter(1 m² 20 µm)	optional
9	2.7.05282	6	filtro(1 m² 5 µm)	filter(1 m² 5 µm)	filtre(1 m² 5 µm)	Filter(1 m² 5 µm)	optional
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

13

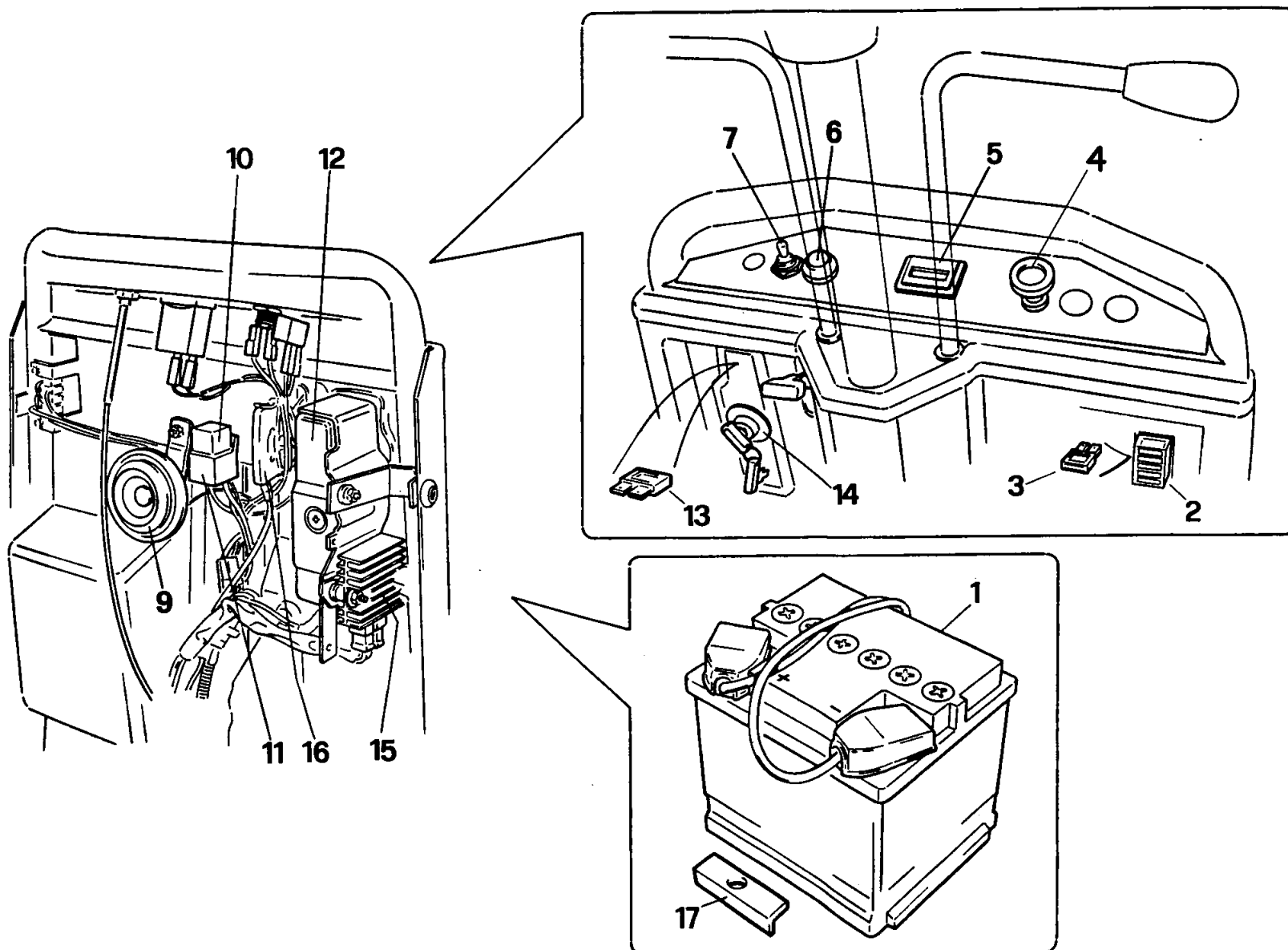


R 703 H/1

Comandi cruscotto
Dashboard and controls
Commandes du tableau du bord
Armaturenbrett und Steuerelemente

Tavola
Table
Table
Tafel

14



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	1.3.00667	1	batteria	battery	batterie	Batterie	
2	1.3.04980	1	portafusibili	fuse holder	boîtier à fusibles	Sicherungsträhler	
3	1.3.05088	1	fusibile 30 A	fuse 30 A	fusible 30 A	Sicherung 30 A	
3	1.3.05037	1	fusibile 10 A	fuse 10 A	fusible 10 A	Sicherung 10 A	
4	1.4.01843	1	starter	starter	starter	starter	
5	1.3.08001	1	contaore	hour meter	compte heures	Stundenzähler	
6	1.3.00960	1	pulsante	push button	bouton	Knopf	
7	1.3.03768	1	interruttore	switch	interrupteur	Schalter	
8							
9	1.3.05143	1	avvisatore acustico	horn	clacson	Hupe	
10	1.3.03674	1	relè	relay	relais	Relais	
11	1.3.03173	1	connettore	connector	connecteur	Kupplungskonnettor	
12	1.3.06349	1	gruppo avviamento	starter unit	groupe de démarrage	Anlassergruppe	
13	1.3.05038	1	fusibile 15 A	fuse 15 A	fusible 15 A	Sicherung 15 A	
14	1.3.05987	1	interruttore	switch	interrupteur	Schalter	
15	1.3.05991	1	regolatore	adjuster	régulateur	Regler	
16	1.4.02950	1	leva	lever	levier	Hebel	
17	2.7.06990	1	piastrino	plate	plaque	Platte	



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

14

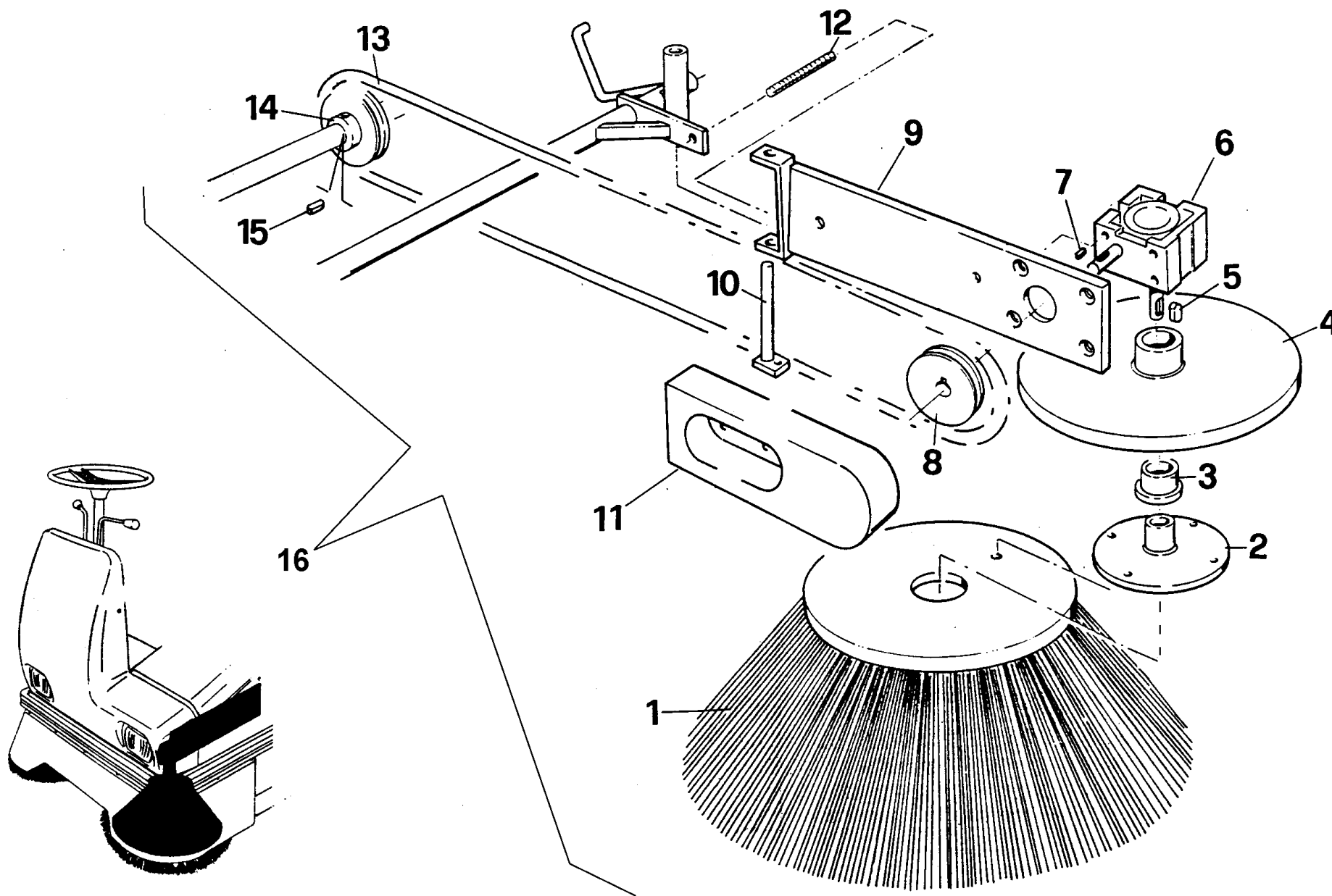


R 703 H/1

Spazzola laterale sinistra e comandi
Left side brush and controls
Balai latéral gauche et commandes
Linke Seitenbürste und Steuerelemente

Tavola
Table
Table
Tafel

15



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
1	1.5.04637	1	Spazzola laterale in PPL	PPL side brush	Balai latéral en PPL	Seitenbürste aus PPL	OPTIONAL
1	1.5.03503	1	Spazzola laterale in misto acciaio	Side brush with steel and PPL bristles	Balai latéral en PPL et acier	Seitenbürste mit PPL und Stahlborsten	OPTIONAL
1	1.5.08243	1	Spazzola laterale in tampico	Natural fiber side brush	Balai latéral en fibre naturelle	Seitenbürste aus Naturfaser	OPTIONAL
2	2.7.07406	1	Disco	Disk	Disque	Scheibe	
3	1.4.05770	1	Boccola	Bush	Douille	Buchse	
4	2.7.08175	1	Disco	Disk	Disque	Scheibe	
5	1.1.02008	1	Chiavetta 5x5x25	Key 5x5x25	Clavette 5x5x25	Keil 5x5x25	
6	1.4.07289	1	Riduttore	Gear motor	Réducteur	Untersetzungsgetriebe	
7	1.1.02274	1	Chiavetta 4x4x18	Key 4x4x18	Clavette 4x4x18	Keil 4x4x18	
8	2.7.08174	1	Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
9	2.7.08725	1	Supporto	Support	Support	Halterung	
10	2.7.07231	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
11	1.5.06840	1	Carter	Crankcase	Carter	Schutzgehäuse	
12	2.7.01336	1	Registro	Adjusting screw	Vis de réglage	Einstellschraube	
13	1.2.05534	1	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	
14	2.7.08271	1	Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
15	1.1.00441	1	Chiavetta 6x6x15	Key 6x6x15	Clavette 6x6x15	Keil 6x6x15	
16	2.7.08776	1	assieme spazzola laterale sinistra	left side brush kit	kit balai latéral gauche	linke Seitenbürste Kit	



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

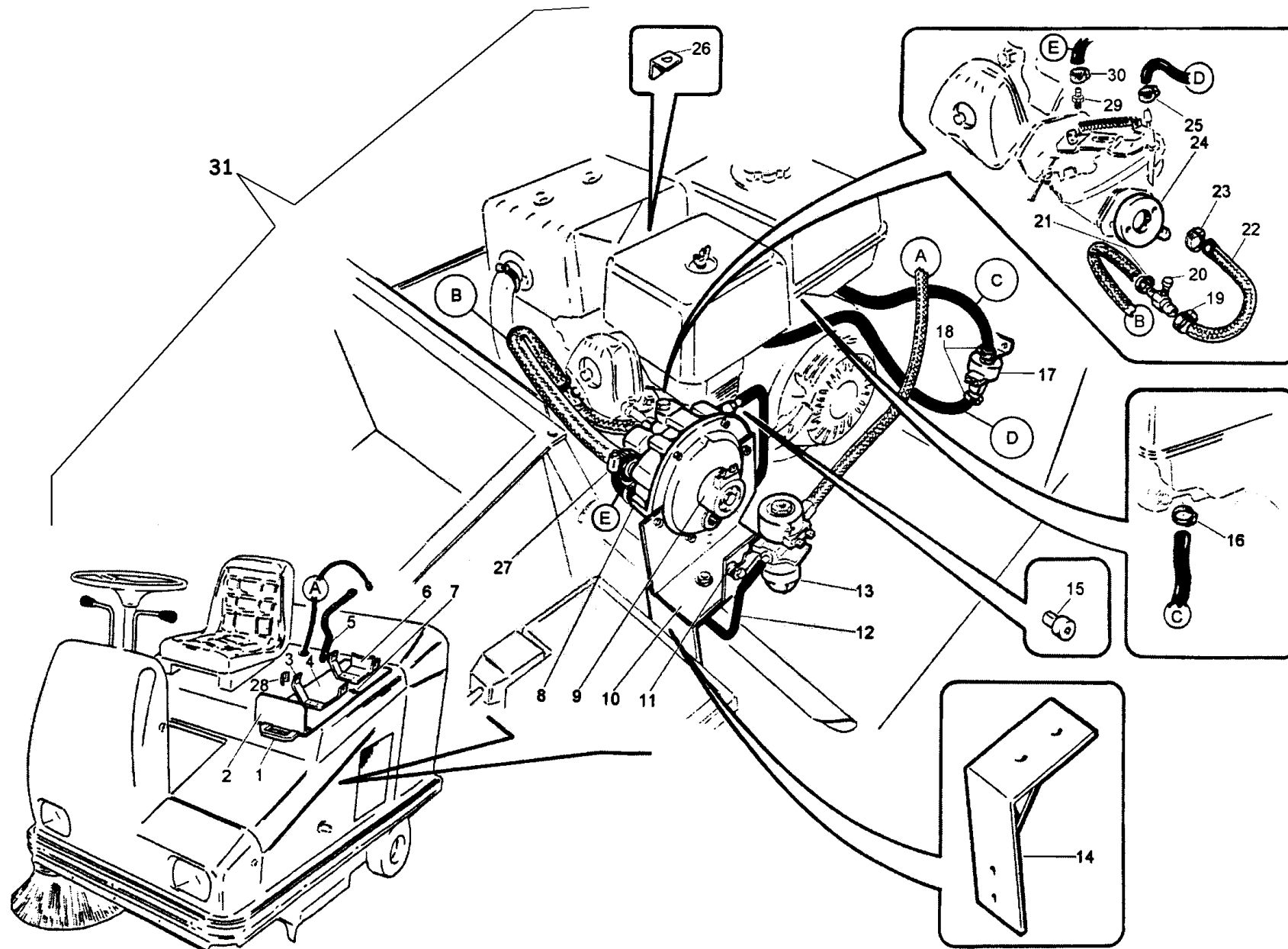


R 703 H/1

Impianto GAS
LPG system
Installation du GPL
Flüssiggas-Zulaufsystem

Tavola
Table
Table
Tafel

16



Part. n° Part no. N° pièce Stück Nr.	Codice n° Code no. Code n° Code Nr.	Quantità Quantity Quantité Anzahl	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note Remarks Notes Bemerkungen
A	1.2.06951	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
B	1.2.05543	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
C	1.2.01786	mt 0,55	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
D	1.2.01786	mt 0,75	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
E	1.2.01786	mt 0,55	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
1	1.4.02339	1	maniglia	handle	poignée	Handgriff	
2	2.7.08512	1	protezione	guard	protection	Schutz	
3	2.7.08511	1	forcella	fork	fourchette	Gabelstück	
4	2.7.07082	1	supporto	support		Halterung	
5	1.2.00288	2	cinghia	belt	Courroie	Riemen	
6	2.7.08510	1	forcella	fork	fourchette	Gabelstück	
7	2.7.07207	2	perno	pin	pivot	Bolzen	
8	1.3.04337	1	riduttore di pressione	pressure reducer	réducteur de pression	Druckminderventil	
9	1.3.03354	1	arricchitore	solenoid valve	électrovalve	Magnetventil	
10	2.7.07088	1	supporto	support	support	Halterung	
11	2.7.00324	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
12	1.6.06949	mt 0,6	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
13	1.3.03360	1	elettrovalvola	solenoid valve	électrovalve	Magnetventil	
14	2.7.09836	1	supporto	support	support	Halterung	
15	2.7.09838	2	vite	screw	vis	Schraube	
16	1.1.01297	1	fascetta	clamp	collier	schelle	
17	1.3.03359	1	elettrovalvola	solenoid valve	électrovalve	Magnetventil	
18	1.1.01297	2	fascetta	clamp	collier	schelle	
19	1.102670	1	fascetta	clamp	collier	schelle	
20	1.3.03357	1	regolatore	regulator	regulateur	Regler	
21	1.1.02669	1	fascetta	clamp	collier	schelle	
22	1.2.05542	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	
23	1.1.02670	1	fascetta	clamp	collier	schelle	
24	1.3.05554	1	diffusore	diffuser	diffuseur	Diffusor	
25	1.1.01297	1	fascetta	clamp	collier	schelle	
26	2.7.09837	1	piastrino	plate	plaque	Platte	
27	1.1.02669	1	fascetta	clamp	collier	schelle	
28	2.7.00036	2	piastrino	plate	plaque	Platte	
29	1.3.07792	2	portagomma	fitting	raccord	Anschlußstück	
30	1.1.01297	2	fascetta	clamp	collier	schelle	
31	2.7.09835	1	assieme impianto GAS	LPG system kit	kit installation du GPL	Flüssiggas - Zulaufsystem Kit	



R 703 H/1

Tavola
Table
Table
Tafel

16